

La Voce



Il mensile che valorizza l'imprenditorialità italo-canadese

I protagonisti del Premio CIBPA 2007

Distinti nella creatività, nelle attività umanitarie e nell'imprenditoria

RELAZIONI UMANITARIE



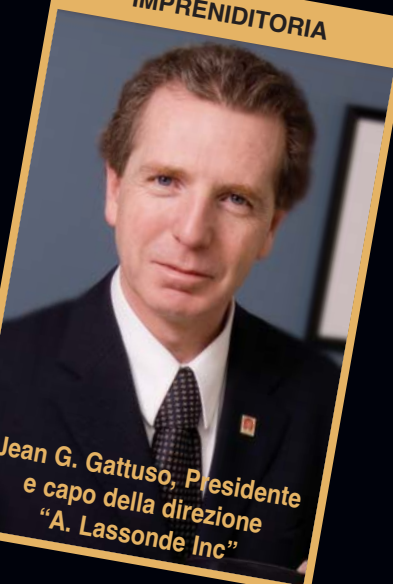
Luigi Liberatore, Presidente
"Investissements Elmag Inc."

CREATIVITÀ



Umberto Bruni,
Artista-Pittore-Scultore

IMPRENIDITORIA



Jean G. Gattuso, Presidente
e capo della direzione
"A. Lassonde Inc"



PREMIO



GROUPE STONEHENGE

952, Sir-Wilfrid-Laurier, Bureau 201
Mont-Saint-Hilaire Qc. J2G 4S6

Montréal: 514.954.9489 Québec: 418.649.4436
Rive Sud: 450.446.1500 Toronto: 416.607.5849

Ottawa & autres régions: 1.877.748.1500 RBQ: 8312.8421.09
Site web: www.groupestonehenge.com O.P.C.: 118569
Courriel: groupestonehenge@bellnet.ca APCHQ: 00205234 04 2000

**GARANTIE À VIE
TRANSFÉRABLE 50 ANS**



*Chez nous
l'ambiance
fait*

la différence

- Grillades
- Café au lait
- Loterie Vidéo
- Cappuccino
- Événements sportifs

8247 Métropolitain Est
Anjou, Québec H1J 1X6
514.351.4418

La Molisana **Ristorante** *Typique cuisine
et ambiance italienne*



• *Musique du jeudi au dimanche pour une atmosphère de fête* • *Nos deux salles de réceptions peuvent accueillir des groupes de 25 à 100 personnes par salle*

1014, Fleury est, Montréal (Québec) 514. 382.7100

Ristorante Italiano

**Bifteck et Fruits de mer
Steak and Seafood**

ENZO'S

1437 rue crescent
Montréal, Québec H3G-2b2
Tél.: (514) 842-9394 • Fax: (514) 842-8678

1982

La Voce

2007

«LA VOCE» ha compiuto 25 anni

PER ABBONARTI ALLE 2 RIVISTE?

SPECIALE PER CANADA E USA

(25th anniversary)

\$40.00 (12 numeri) \$60.00 per 24 numeri

(dall'estero costo doppio)

Sostenitore \$200 al Club dei leaders \$500

NON ASPETTARE, ABBONATI!

compila questo tagliando e spedisilo subito
con l'assegno o vaglia postale a: LA VOCE

5127 Jean-Talon Est, Montréal (St-Leonard) H1S 1K8 Canada

Tél.: (514) 727-7763 - Fax: (450) 681-3107

oppure via e-mail: tridico@lavoce.ca

Sì, GRADIREI RICEVERE L' ABBONAMENTO DE "LA VOCE"
AL SEGUENTE INDIRIZZO

Nome e Cognome: _____

Professione: _____

Indirizzo: _____

Città: _____ Provincia: _____

Telefono: _____ Fax: _____ e-mail: _____



Dr. Paolo Venier

Il Consolato Generale d'Italia a Montréal informa

Cari connazionali,

In questa rubrica gentilmente ospitata da "La Voce" mi propongo, insieme ai miei collaboratori, di tenervi periodicamente informati sulle novità del Consolato Generale e sulle procedure amministrative di uso più frequente.

L'obiettivo è quello di ottenere un servizio consolare più vicino al cittadino ispirato a principi di eguaglianza, imparzialità, efficienza e trasparenza.

Sperando che l'iniziativa risulti gradita, porgo un caro saluto a tutta la comunità.

Francesco Paolo Venier

Console Generale d'Italia a Montreal

A.I.R.E.

Tutti i cittadini italiani che trasferiscono stabilmente all'estero la loro residenza hanno l'obbligo, stabilito dalla Legge n. 470 del 1988, di registrarsi presso il Consolato entro i 90 giorni dalla data di arrivo nel paese estero di destinazione, richiedendo l'iscrizione all'AIRE.

Cosa significa AIRE?

Significa Anagrafe degli Italiani residenti all'Estero ed è lo schedario, tenuto dai Comuni italiani,



Un ettaro d'Italia a Montréal

che raccoglie i nominativi dei cittadini italiani trasferiti all'estero e di quelli che -nati e residenti all'estero- hanno mantenuto la cittadinanza italiana.



Come si richiede l'iscrizione all'AIRE?

Si richiede gratuitamente attraverso il Consolato che registra la presenza del cittadino nella propria anagrafe consolare. Il Consolato trasmette successivamente la richiesta di iscrizione all'ultimo Comune italiano di residenza dell'Interessato. È necessario compilare un modello predisposto a questo scopo-reperibile in Consolato o sul nostro sito www.consmontreal.esteri.it, oppure presso i Patronati (ACLI, INAS, ITAL/UIL, INCA, ENASCO, SIAS, EPAS).

Tale modello può essere presentato personalmente oppure inviato per posta in Consolato, insieme alla fotocopia di un documento di riconoscimento con foto del richiedente e al titolo di soggiorno canadese nel caso si sia solo cittadini italiani (Carte de Résident Permanent oppure Permis de Résidence Temporaire di durata superiore ad un anno).

L'iscrizione all'AIRE può essere richiesta dal cittadino anche direttamente al suo ultimo Comune di residenza in Italia, ma in questo caso ci si deve poi presentare in Consolato per confermare il proprio indirizzo estero.

Il/la dichiarante deve essere maggiorenne ed è tenuto/a ad indicare sul formulario i propri dati anagrafici e quelli di eventuali componenti il suo nucleo familiare che convivono con lui/lei.

Si impegna inoltre a comunicare al Consolato eventuali successive variazioni del suo indirizzo estero al fine di tenere sempre aggiornata la sua iscrizione anagrafica.

Le dichiarazioni sono rese ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 445 del 28/12/2000 che prevede sanzioni penali in caso di dichiarazioni non veritiere.

Perché si richiede l'iscrizione all'AIRE?

Oltre che essere obbligatoria per legge, l'iscrizione all'AIRE è molto importante perché consente agli iscritti di poter fruire di tutti i servizi consolari ivi incluso, ad oggi, quelli in materia elettorale.



La culture du bon goût!



La Voce

Periodico apolitico, multiculturale di informazione, Attualità, Economia, Commercio, Prevenzioni, Turismo e Tempo libero.

DIREZIONE - REDAZIONE AMMINISTRAZIONE CENTRALE

5127 JEAN-TALON EST, MONTRÉAL, (ST-LÉONARD)
H1S 1K8 CANADA
TEL.: (514) 727-7763 - FAX: (450) 681-3107
www.lavoce.ca • tridico@lavoce.ca

Fondato nel luglio 1982

REDAZIONE

ARTURO TRIDICO
Fondatore / Editore / Direttore / Responsabile

YVETTE BIONDI

AVVENIMENTI SPECIALI

YVES THERRIEN

V.P. MARKETING

MATHIEU LACHAPPELLE

GIORNALISTA

VINCENZO GUERRA UCCELLO

SCRITTORE - GIORNALISTA

MARCELLO HAMILTON

INFOGRAFIA 514.389.6323

e-mail: grapham@sympatico.ca

DALL'ITALIA

PROF. Massimo Marianella e avv. Roberta Capri

DALL'ONTARIO

DR.MARIO CALIGIURE VARANO

REDAZIONE AMERICANA

EURO-AMERICAN ECONOMIC NEWS

(305) 792-2767

LAURA YANES

MARKETING

RO PUCCI

GIORNALISTA

FRANK TRIDICO

CONSULENTE LEGALE-DETROIT

M. VINCENT GRANA

CONSULENTE LEGALE-FLORIDA

TIRATURA : 35,000 copie

ABBONAMENTI

Annuale \$40; Triennale \$60; Sostenitore \$150.

EDITO DA: "Les Editions La Voce"

NUMÉRO DU CLIENT: 05517192

Sergio Tucci & Associés

Avvocati

Sergio Tucci

Rita Tucci

Leo Di Battista

Dorina Tucci

201 St-Zotique Est, Tel.: 271-0650

I PROTAGONISTI



Liberatore, Bruni, Gattuso



Jean Héon



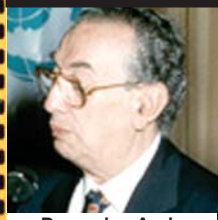
Console Paolo Venier



Avv. Antonio Sciascia



Martin Scorsese



Domenico Azzia

LA VOCE EURO-CANADA

- 3- *Il Console generale d'Italia a Montréal e "La Voce" informano.*
- 5- *Relax, Tourisme et Golf en Italie. Rome, Sardaigne, Sicile.*
- 6- *La CIBPA à Montréal souligne l'excellence de trois leaders avec des prix "PREMIO 2007".*
- 8- *Biennale del "PREMIO" CIBPA 2007, vi proponiamo le immagini dal 1992 al 2007.*
- 10- *La missione de "LA VOCE" che dura da 25 anni, una parte della visione globale dei "LEADERS" delle nostre 243 edizioni.*
- 12- *Prevenzioni e vitalità a cura dell'Ingegnere Tony De Risi.*
- 13- *Voce alla comunità: Congresso nazionale italo-canadese (Québec).*
- 14- *Opportunités d'emplois / Job Opportunities (Montréal).*
- 15- *Conservative Budget By: Massimo Pacetti.*
- 16- *Cronique Santé du Pharmacien B. Chalati L.Ph.*
- 17- *Notizie delle Regioni d'Italia: Lazio e Molise.*

LA VOCE EURO-AMERICAN (INSERTO GRATUITO)

POLITICA ITALIANA NEL MONDO

- 3- *I parlamentari eletti all'estero dal Dott. Cesare Sassi.*
- 4- *Festa del Tricolore, 210 anni di bandiera.*
- 5- *Soddisfazione degli eletti all'estero (inform).*
- 18-19- *La Voce delle Regioni d'Italia: (Emilia Romagna pag. 4), Calabria, Umbria, Sardegna, Trentino, Friuli, (Sicilia pag. 19)*

INCONTRI, FESTE E OPPORTUNITÀ IN FLORIDA

- 6- *Personnalité du mois: Jean Héon, Président Desjardins Bank.*
- 8- *Rencontre: Cristina Falcone, une femme de coeur et de carrière.*
- 9- *La classique de golf RBC Centura Bank: une réussite Royale.*
- 10- *Le CanadaFest 2007, une célébration des canadiens en Floride (Hollywood).*
- 15- *Opportunité d'investissement/Investment opportunity.*
- 12- *L'orgoglio italiano in Florida «Olindo Mare» a cura di: Massimo Marianella e Mathieu Lachapelle.*
- 13- *Premiata l'Italia agli Oscar 2007: Morricone e Scorsese.*
- 14- *Progresso italiano in Florida: Domenico Pascuzzo.*
- 16- *"La Voce" premia la zona "Sunny Isles Beach" per le sue opportunità con Tito Eusepi, "El Tropico" e "La Vita è Bella".*



Cesare Sassi

Renato Turano

Cristina Falcone

Olindo Mare

Carrefour Dentaire de Montréal
Notre fierté, votre satisfaction!

Le choix des consommateurs
Médaille d'or 2005
au service de l'excellence

Le choix des consommateurs
Médaille d'or 2006
au service de l'excellence

(514) 721-6006

URGENCES 7 jours / 7 soirs

Une équipe de spécialistes et généralistes pour tous vos besoins dentaires

Dr William Déry



I PIACERI DELLA VITA "ANTISTRESS"

Relax, tourisme et golf en Italie

« CULTURE »

1) Tourisme, visite du plus grand site culturel du monde, Rome

1) Tourism, visit of the world's greatest cultural site, Rome

2) la visite des îles ou la moyenne dépasse le centenaire, la Sardaigne et la Sicile. Devenez connaisseurs de la fine gastronomie de la Méditerranée.

2) Visit of the islands of Sardinia and Sicily where most people live to be over 100. Become connoisseurs of the Mediterranean's finest cuisine.

« GOLF »

Apportez vos cartes d'affaires vos bâtons de golf, une camera et beaucoup d'espace pour les contrats et les opportunités. Vous aurez aussi la chance de vous détendre en jouant au golf. En visitant des fromageries des vignobles et une croisière de la Sardaigne à la Sicile. Tout en profitant des six jours de golf mémorables.



Bring your business cards, your golf clubs, a camera and a half-filled luggage. You will also have the opportunity to relax by playing golf, visiting cheese makers, vineyards and taking a cruise from Sicily while enjoying six memorable days of golf.

La Voce



La Voce si prepara alla celebrazione dei suoi 25 anni nel cuore del Mediterraneo luglio 1982-luglio 2007. Venite in Italia dal 28 settembre al 12 ottobre 2007.

La Voce giocherà con i suoi amici fedeli golfisti sui prati di Roma, Sardegna e Sicilia.



LAZIO: nella città eterna "ROMA"
SARDEGNA: L'isola della longevità
SICILIA: Perla del Mediterraneo (stanza doppia) prezzo 4000\$ (tutto compreso)
Deposito obbligatorio
Rivolgersi ad Arturo Tridico
514. 781.2424
(riempite il modulo e spedite)

Formulaire de Réservation "garantie" Remboursable en totalité si voyage annulé par "La Voce"

(MONTRÉAL - ROME) LAZIO - SARDAIGNE - SICILE

OUI, je participe à la classique de golf en Italie
OUI, j'accepte de déposer la somme de \$1000⁰⁰ et je m'engage à payer \$3000⁰⁰ 60 jours avant le départ soit le 27/7/2007

Nom: _____
Société: _____
Adresse: _____ App: _____
Ville: _____
Province: _____
Code Postal: _____
☛ Jour: () _____
☛ Soir: () _____
Courriel: _____

Mode de paiement pour réservation: minimum (\$1000.⁰⁰): le chèque doit être adressé à l'ordre de La Voce-Golf; tout paiement doit être posté à l'adresse suivante: La Voce-Golf 5127 Jean-Talon Est Mtl. Canada H1S 1K8
Information: tel. 514.781.2424 (Arturo Tridico) en Floride: tel.305.792.2767





La CIBPA souligne l'excellence

Dans une époque où l'accommodement raisonnable et la diversité culturelle font les manchettes quotidiennes, l'Association des gens d'affaires et professionnels italo-canadiens (CIBPA) est fière de célébrer les accomplissements de trois individus d'origine italienne, leur immersion au sein de la société québécoise et leur contribution à son épanouissement économique et culturel. Ayant toujours maintenus leur liens ethniques à cœur, ces trois individus se sont distingués au cours des deux dernières années dans les domaines suivants : les Affaires, les Réalisations humanitaires et la Créativité. Les Prix *Premio* octroyés par la CIBPA sont une reconnaissance formelle de leur réussite exceptionnelle dans leur domaine respectif et l'honneur porté à la communauté italo-canadienne du Québec.

Les trois récipiendaires furent **Jean G. Gattuso**, Président et chef de la direction, A. Lassonde Inc. dans le domaine des affaires, **Luigi Liberatore**, Président, Investissements Elmag Inc. dans le domaine des réalisations humaines et **Umberto Bruni**, Artiste-Peintre-Sculpteur dans le domaine de la créativité.

RÉALISATIONS HUMANITAIRES



Luigi Liberatore, Président, Investissements Elmag Inc.

Une vie de dévotion et de passion

Luigi Liberatore a dédié plus de 40 ans de sa vie à des œuvres charitables et il y a bien peu d'organismes auprès desquels il n'ait pas collaboré. C'est qu'entre une carrière professionnelle remplie de succès et son rôle de père de trois enfants, M. Liberatore a toujours trouvé le temps de mettre son savoir-faire, son énergie et sa passion au service des autres. *Avant tout, il faut écouter son cœur*



De gauche, Gyslaine Ladouceur, Jean G. Gattuso, Anne Caruso, Rocco Caruso, Umberto Bruni, Tony Loffreda, Angelina Loffreda, Luigi Liberatore, Janette Babin

mentionne d'emblée M. Liberatore, *si nous n'avons pas la passion et le désir d'aider, nous ne serons jamais vraiment dévoué*. Voilà donc le conseil offert par M. Liberatore aux jeunes désirant s'impliquer dans les activités de bénévolat.

En plus des nombreuses fondations dans lesquelles il fut impliquer, M. Liberatore a également été trésorier de la campagne de financement du Centre Léonardo Da Vinci, qui a permis construire ce symbole de la contribution de la communauté italienne à Montréal. M. Liberatore mentionne également son plaisir lorsqu'il retourne dans son Italie natale *Ce qui me surprend le plus, c'est que plusieurs anciennes traditions italiennes sont demeuré plus vivante au Québec que là-bas !* ajoute-t-il en riant.

Il n'existe probablement pas de prix ou de récompenses pouvant faire justice à l'ampleur de la contribution sociale de Luigi Liberatore. Combien de vies, de familles et d'individus ont été aidés, influencés et supportés par le travail de M. Liberatore? Il est probablement impossible de le savoir mais, en leurs noms collectifs et au nom de toute l'équipe de La Voce, merci.

AFFAIRES

Jean G. Gattuso, Président et chef de la direction, "A. Lassonde Inc."



Le désir de la victoire

Issu d'une famille ayant fait sa marque dans le domaine de l'alimentation, Jean Gattuso s'est d'abord intéressé au hockey. Dès son jeune âge, il rêvait de devenir gardien de but dans la ligue nationale de hockey. Bien qu'il partage son rêve avec de nombreux autres jeunes québécois, Jean a su transporter son attitude de vainqueur à sa profession de Président de A. Lassonde Inc., le plus grand manufacturier et distributeur de jus de fruits purs dans l'Est du Canada. *Nous respectons nos*

compétiteurs mais nous jouons pour gagner à tous les jours mentionne M. Gattuso.

Après avoir fait des études à l'Université McGill à Montréal, M. Gattuso occupa divers postes au sein d'importantes multinationales telles que David Cookies, Nabisco et Catelli.

Mais il se trouva bientôt désillusionné par la lourdeur de la bureaucratie de ses entreprises nationales, il fit le saut chez Lassonde à titre de directeur de marketing. *Je voulais avoir le*

avec la remise des prix Premio

sentiment d'être un entrepreneur et Lassonde me permettant d'avoir ce feeling. C'est avec un flair pour les acquisitions et les partenariats stratégiques de M. Gattuso a permis à l'entreprise de croître malgré une compétition féroce. En effet, le marché du jus est présentement dominé par des géants mondiaux tels que PepsiCo, Coca-Cola et Cadbury. Malgré cette situation, A.Lassonde Inc. se maintient grâce à son aspect local et la haute teneur en vitamines de ses produits.

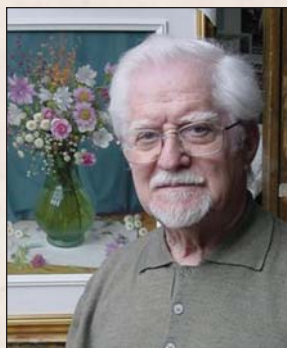
En plus de trouver les entreprises, M. Gattuso a également su démontrer son habilité à trouver et à s'entourer d'un bon personnel et d'un Président du Conseil, monsieur Pierre-Paul Lassonde, ayant une vision à long terme.

Félicitation M. Gattuso, votre sens d'innovation et votre leadership font de vous un exemple au sein de la communauté Italienne. La Voce vous souhaite beaucoup de succès dans le futur.

accorde également une bourse en 1972. Umberto Bruni est membre de plusieurs sociétés savantes et académies nationales ainsi qu'internationales, dont The International Institute for Conservation of Historical & Artistic Works de Londres, l'Academia Gentium Pro Pace de Rome et l'Académie royale des arts du Canada. Étant étudiant à l'école des beaux-arts de Montréal, il y reçoit des 1er prix et des mentions honorables. En avril 1989, l'Ordre des fils d'Italie du Canada lui décerne le Lion d'or, prestigieux prix d'excellence pour souligner sa contribution à la société canadienne comme professeur et artiste.



CRÉATION ARTISTIQUE



Umberto Bruni,
Artiste-Peintre
Sculpteur

Une passion pour la peinture

Né le 24 novembre 1914, à Montréal. À l'âge de 13 ans, il s'initie à la peinture et à la décoration (murale et vitrail) sous la direction du professeur Guido Nincheri.

De 1930 à 1938, il étudie à l'école des beaux-arts de Montréal (jour et soir) où il reçoit plusieurs mentions honorables. Il enseigne à l'Académie Querbes d'Outremont en 1939 et à l'École des beaux-arts de Montréal de 1947 à 1969. Il participe à plus de 30 expositions au Québec et en Europe. En 1972, il est nommé directeur et conservateur de la galerie UQAM.

En 1980, il prend sa retraite comme enseignant de l'UQAM pour se consacrer entièrement à son art. En 1961-1962, il est boursier du conseil des arts du Canada. Le gouvernement du Québec lui

Félicitations au Comité organisateur



G à d – Riccardo Romeo, Michael Palermo, Me Tiziana Cirigliano, Dino Sabelli, Nadia Decobellis, Marcello Varano, Luciano D'Ignazio, Gianmarco Lombardi

La présentation des prix Premio a eu lieu lors de la soirée de gala le samedi, 17 mars 2007 à l'hôtel Windsor situé au 1170 rue Peel à Montréal. Environ 300 personnes ont participé à l'événement; les invités distingués incluent, entre autres Monsieur Frank Zampino, Maire de l'arrondissement de Saint-Léonard et Président du comité exécutif de la Ville de Montreal, et le nouveau consul général d'Italie, Dott. Francesco Paolo Venier et Micheline Martin Directrice del la RBC Banque Royale pour la région du Québec".



G à d (assise) – Carole Gagliardi, Lora De Benedictis, Gyslaine Ladouceur, Antonella Mariani, Anna Caruso, Janette Babin, Micheline Martin, Angelina Loffreda. G à d (debout) – Carmine De Benedictis, Umberto Bruni, Jean G. Gattuso, Salvatore Mariani, Rocco Caruso, Luigi Liberatore, André Martin, Tony Loffreda.

8^a edizione del "PREMIO" 2007 della CIBPA



Per l'occasione il presidente della CIBPA di Montréal, Rocco Caruso ha tenuto un discorso concernente "les accommodements raisonnables" (accomodamenti ragionevoli), argomento del giorno nel Québec

Nato 15 anni fa il "Premio" ha il fine di valorizzare i successi di personalità italo-canadesi che si sono distinte nell'imprenditoria, in iniziative umanitarie ed attività artistico-creative. Nel contesto, il discorso del presidente dell'Associazione Professionisti e genti d'affari italo-canadesi di Montréal, Rocco Caruso, ha sottolineato il successo ed il valore dell'integrazione italo-canadese con le altre comunità culturali del Québec, una realtà costantemente positiva nell'evoluzione socioeconomica, della creatività.

I riconoscimenti "Premio" sono stati consegnati durante la serata di gala del 17 marzo scorso presso la sala "Windsor" in presenza di molti imprenditori e professionisti della metropoli.

Applausi e discorsi hanno dominato la serata conclusasi con ballo e divertimento. Il successo dell'avvenimento è stato assicurato grazie alla laboriosità del comitato organizzatore, presieduto dal signor Michele Palermo ed alla generosità degli "sponsors".



MESSAGE DU PRÉSIDENT ROCCO CARUSO

Ce soir la CIBPA célèbre la huitième édition de la remise de prix Premio. Créé en 1992, le prix Premio sont décerné aux récipiendaires s'étant distingués dans le domaine des affaires, des oeuvres humanitaires et de la créativité. Les candidats en lice ont su, par leur implication et leurs

efforts, réussir de façon exceptionnelle dans leur domaine respectif et ainsi porter honneur à la communauté italo-canadienne du Québec.

I laureati di quest'anno saranno: Jean Gattuso - Premio Affari; Luigi Liberatore - Premio umanitario e Umberto Bruni - Premio Creatività.

Nella mia qualità di Presidente della CIBPA porgo le mie

più vive congratulazioni ai nuovi laureati e dichiaro ancora una volta tutto il mio orgoglio di potere appartenere alla comunità degli uomini e delle donne d'affari e professionisti d'origine italiana.

To the Premio winners, I extend our heartiest congratulations. Their socio-economic involvement in our society reflects the outstanding contributions of the Italian Canadian community of Québec.

I thank and congratulate Mr. Michael Palermo and his Premio Committee members who generously gave of their time in preparation for this event.

J'amerais aussi remercier les commanditaires, leurs contributions nous ont permis de faire de cette soirée un événement mémorable.

Rocco Caruso

Récipiendaires des prix Premio / Premio recipients

1992



Marina Orsini
Créativité
Creativity

Dr. Francesco
Bellini
Affaires/Business

Angela Cutrone
Distinction

Dr. Osman Gialloretto
Acc. humanitaires
Humanitarian

1996

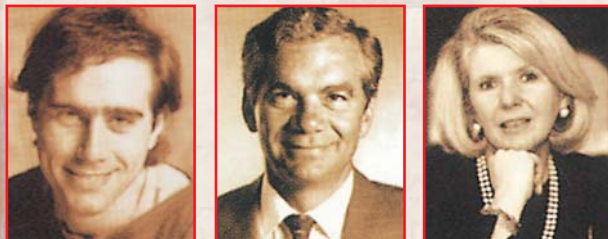


Sam Grana
Créativité
Creativity

Giuseppe Paventi
Affaires
Business

Giuseppe
Di Battista
Acc. humanitaires
Humanitarian

1994



Vittorio Rossi
Créativité
Creativity

Domenico D'Alessandro
Affaires
Business

André Ruffo
Acc. humanitaires
Humanitarian

1998



Marisa Minicucci
Créativité
Creativity

Andrew Badia
Affaires
Business

Lino Saputo
Acc. humanitaires
Humanitarian



Salvatore Mariani

Fédération nationale des associations des gens d'affaires et professionnels italo-canadiens

Cari Amici

Nous sommes rassemblés ici ce soir pour rendre hommage à trois personnes exceptionnelles dont les réalisations, dans leur sphère d'activité propre, méritent d'être reconnues. Au nom du conseil d'administration de la Fédération nationale des CIBPA nous leur offrons nos sincères félicitations. Nous savons que cette soirée sera mémorable pour tous les gens réunis ce soir. Félicitations aux récipiendaires des prix Premio. We are here this evening to honour three outstanding individuals whose achievements in their respective

fields of work must be recognized. On behalf of the Board of Directors of the National Federation of CIBPA, our sincere congratulations. Please accept our best wishes for a memorable gathering.

Salvatore Mariani



Riconoscenza speciale per l'ottimo lavoro svolto a Michael Palermo, presidente del comitato organizzativo in compagnia di Eryka Cantieri

Notre Président de la CIBPA Rocco Caruso et son épouse en compagnie des autorités diplomatiques d'Italie, politique de la Ville de Montréal et de la Fondation Communautaire italienne du Québec



De gauche, Carmine D'Argenio, Rosine D'Argenio, Silvia Venier, Consul général d'Italie, Dott. Francesco Paolo Venier, Maria Zampino, Frank Zampino, Anna Caruso, Rocco Caruso.

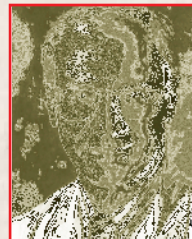
2000



Michel Pagliaro
Créativité
Creativity



Angelo e Vincenzo Guzzo
Affaires
Business



Dott. Alberto Chiricosta
Acc. humanitaires
Humanitarian

2004



Nicola Ciccone
Créativité
Creativity



Salvatore Parasuco
Affaires
Business



Gemi Giaccari †
Acc. humanitaires
Humanitarian

2002



Pierre Foglia
Créativité
Creativity



Dominici Taddeo
Affaires
Business



Soeur Pierre-Anne Mandato
Acc. humanitaires
Humanitarian

2007



Umberto Bruni
Créativité
Creativity



Jean G. Gattuso
Affaires
Business



Luigi Liberatore
Acc. humanitaires
Humanitarian



La Voce

Massimo leader?

TECELO!

781.2424

05.792.2767



L'ingegnere Tony De Risi Maestro di Tae kwon do compie 25 anni nelle arti marziali

Alla scuola Elite Tae Kwon Do, fondata dal campione nord americano Ferrere Clerveaux, si allenano molti allievi di origine italiana di cui l'ingegnere Tony De Risi.

Membro della scuola Elite Tae Kwon Do, l'ingegnere De Risi è ormai riconosciuto come "Maestro" della disciplina di arte marziale coreana ed il suo nome è iscritto alla Federazione WTF (federazione mondiale di Tae Kwon Do) nel paese d'origine dello sport nazionale della Korea.

Quest'arte marziale fa parte integrante della sua occupazione da ormai 25 anni. "Investire del tempo in quest'arte è molto ricompensante" ci dice il nostro interlocutore. Il Tae Kwon Do preconizza un equilibrio tra il fisico e il psicologico di una persona.

Chi conosce il Tae Kwon Do sa che è un'arte marziale completa in cui il rispetto e la disciplina sono primordiali per la persona che lo pratica. Migliora la condizione cardiovascolare, aumenta la capacità muscolare e libera dallo stress rinchiuso in sé.

Migliora la capacità di concentrazione della memoria, permette un miglior equilibrio e il rispetto della fiducia in sé.

Il Tae Kwon Do è uno sport disciplinare molto utile per i nostri giovani di oggi, perché richiede una concentrazione enorme ed impone una disciplina orientale basata sul rispetto di sé stesso e di altri.

Un consiglio che l'ingegnere Tony De Risi vorrebbe dare ai genitori, sarebbe di incoraggiare i loro figli, a partecipare a degli sport come il Tae Kwon Do, perché è molto importante che i nostri giovani siano implicati in sport completi di arte marziali, per sviluppare al massimo la loro concentrazione sia fisica che mentale.



Nella foto i 4 maestri di Tae Kwon Do della scuola Elite dopo una dimostrazione effettuata, nella Piccola Italia nel 2003.

Da sinistra: Michael Rabin, 5° Dan; Tony Mancini, 5°; Ferrere Clerveaux, 7°; Tony De Risi, 5°.



L'Ingegnere Tony De Risi durante un allenamento alla scuola "Elite" del Maestro Ferrere Clerveaux

(foto 2007)

Vitalité et Performance avec l'ingénieur Tony De Risi maître des arts martiaux en Tae Kwon Do

Il y a maintenant 25 ans que je m'intéresse au Tae Kwon Do, et j'en suis très fier. Cet art martial qui m'a donné plus de confiance et caractère, mais surtout de la discipline dans la vie quotidienne est devenue pour moi un sport bénéfique à la santé mentale et physique. Le respect des autres qu'on accroît en pratiquant ce sport est immense.

En faisant cet exercice, tous les muscles du corps sont mis à l'épreuve et on apprend à mieux connaître nos capacités et celle des autres. L'effet moral est incomparable. Le Tae Kwon Do, m'a permis de mieux contrôler mes émotions agressives et surtout d'accepter et réagir avec plus de calme aux réactions négatives des autres.

Le Tae Kwon Do fait maintenant partie de ma vie. C'est un besoin primordial et occupe sa place dans mon agenda de travail. C'est avec fierté que l'Ingénieur De Risi nous confirme ses impressions des arts martiaux.

J'aimerais porter hommage à mon maître Ferrere Clerveaux, car il est mon idole et surtout un ami qui a su me donner beaucoup de confiance et motivation. Il a su me faire apprécier encore

**Essayez ce sport très
bénéfique
à la santé et à
la discipline.**

**Cours d'essais
GRATUITS.**

**Veillez communiquer
avec l'école Elite au:**

514.272.4790

**7101, Avenue du Parc
(Montréal)**

ou

**Centre Leonardo da Vinci
(St-Léonard)**

514.955.8370

Congresso nazionale degli italo-canadesi Regione Québec,

Eletto il nuovo consiglio di amministrazione 2007 -2008

31 Gennaio scorso ha avuto luogo, presso il Centro Leonardo da Vinci l'elezione del nuovo Consiglio d'amministrazione, del Congresso Nazionale degli italo-canadesi (Regione Québec). Oltre la presenza del sig. Mario Galella che si è anche prestato quale presidente di elezioni, di Nino Colavecchio presidente ex-officio, e di altri presidenti uscenti del Congresso, vi erano rappresentanti di numerosi associazioni, rappresentanti della stampa, e molti altri cittadini. Dopo aver dato il benvenuto e salutato i presenti, l'avvocato Antonio Sciascia, che nel 1972 fu uno dei fondatori del Congresso, ha ampiamente descritto le attività passate, ponendo l'accento sull'importante ruolo avuto dal Congresso in questi ultimi trent'anni e la responsabilità che gli incombe, essendo l'Organismo con le credenziali riconosciute presso i governi canadesi. Siamo lieti quindi di presentarvi il nuovo consiglio d'amministrazione:

Antonio Sciascia, presidente; Roberto Colavecchio, 1° vicepresidente; Carolina Gallo, 2° vicepresidente; Filomena Alati Sclapari, tesoriere; Renzo Orsi, segretario; Rosa Teoli, Rappresentante dei Giovani; Consiglieri: Michael Stante, Roberto De Minico, Giovanni Rapanà, Rocco Caruso, Donato Caivano, Domenico Aloisio, Pasquale Colledanchise

Questo nuovo e dinamico direttivo è composto di professionisti e rappresentanti dei vari organismi comunitari quindi rappresentativo della nostra comunità.

Nel concludere l'assemblea, il neo-Presidente non ha mancato di fare appello ai presenti affinché tutti s'impegnino e diano la loro collaborazione per realizzare gli obiettivi del Congresso.

È infatti dovere di tutti e di ciascuno collaborare per mantenere e perseguire lo statuto di stima e rispetto di cui gode la nostra comunità in seno alla società canadese.

La Voce, augura al neo Presidente avvocato Antonio Sciascia ed al nuovo consiglio, auguri di tanto successo. La Voce altresì promette ai lettori di presentare nel futuro, individualmente tutti i membri del consiglio.

f.a.s.

“Gabinetto fantasma” di Dion Pablo Rodriguez felice portavoce per i Lavori pubblici e Servizi governativi

MONTREAL - È stata accolta con entusiasmo, nella circoscrizione di Honoré-Mercier e non solo e da parte dell'interessato, la nomina di Pablo Rodriguez il deputato locale che aveva organizzato nel Québec la campagna alla leadership del PLC per Michael Ignatieff, al posto di portavoce dell'Opposizione ufficiale per il settore Lavori pubblici e Servizi governativi. Si tratta di un ministero tra i più importanti e complessi del governo federale (quello di cui fu titolare Gagliano, per intenderci). Si sa che il nuovo capo del partito, Stéphane Dion, ha iniziato la sua leadership con un gesto estremamente magnanimo, associandosi anche tutti gli avversari alla “corsa”, sia alla direzione del PLC che nell'Opposizione governativa. “Sono onorato di essere stato nominato a tale posto, cosa che manifesta una grande fiducia nei miei confronti da parte del signor Dion”, ha dichiarato la settimana scorsa il deputato, sottolineando che “il ministero dei Lavori pubblici e Servizi governativi ha un mandato assai vasto, includendo l'assegnazione dei contratti governativi. È per questo che mi metterò al lavoro con un più grande impegno, in maniera di assicurarmi della trasparenza del governo conservatore”.

Oltre al delicato ruolo parlamentare, l'on. Rodriguez ha assunto anche l'oneroso impegno di essere il “mentore” dei candidati che si presenteranno per il partito liberale alle prossime elezioni federali nel Québec: deve prepararli e poi guidarli durante tutta la campagna elettorale. Affermando che assume le nuove funzioni “con fiducia e determinazione”, il giovane deputato ha tenuto però a sottolineare che “la mia priorità rimane sempre il miglioramento della qualità di vita dei cittadini di Honoré-Mercier”.



Pablo Rodriguez e Michael Ignatieff al Congresso



Il direttivo del Consiglio del CNIC-RQ al completo

Faites partie des Nouveaux Riches

Acheter / Vendre

comme beaucoup de mes clients en font partie aujourd'hui!

Les secrets et stratégies sont vraiment faciles

FRANK CARNUCCIO

Agent immobilier affilié

Pour acheter ou vendre en immobilier

Plus de 20 ans à votre service

Groupe Sutton-Clodem
Courtier immobilier agréé

514.364.3315

Pénurie de main d'oeuvre dans l'aérospatiale

Les entreprises québécoises en aérospatiale sont désespérément à la recherche de main d'oeuvre et ce, malgré une augmentation du nombre d'étudiants dans les écoles de formation en aérospatiale. En effet, les jeunes gradués des principales écoles d'aérospatiale au Québec ont parfois jusqu'à trois offres d'emploi de différentes entreprises, le tout avant même d'avoir envoyé un seul curriculum vitae. Même si les principales écoles offrant les programmes d'études en aérospatiale, soient l'École Nationale d'aérotechnique et l'École des métiers de l'aérospatiale de Montréal, ont vu une importante augmentation de leur nombre d'étudiants, la demande demeure criante et les taux de placement sont en 100%. En effet, la compagnie Bell Helicopter, a recruté près de 900 nouveaux travailleurs dans les 18 derniers mois et continue sa recherche de personnel de façon intensive. Les postes les plus prisés sont ceux de machinistes et d'usieurs.

Nouveau contrat pour Bombardier en Chine



En juin 2006, Bombardier fêtait la livraison de sa 1000e voiture en Chine, aujourd'hui l'entreprise québécoise et ses filiales chinoises viennent d'obtenir un contrat d'une valeur 326 M\$ US pour la construction de 51 rames de métro de type MOVIA pour le métro de Shanghai, le plus important réseau de train chinois. Les rames de propulsion seront assemblés en Chine même dans les usines de Changchun Bombardier Railway Vehicles tandis que les engins de propulsions seront produits à Changzou, dans les usines de Bombardier-CPC Propulsion Systems. Cette nouvelle commande témoigne de la détermination de Bombardier à poursuivre activement et durablement sa politique de présence et d'investissement dans les nations chefs de file, comme la Chine note le président du conseil d'administration et chef de la direction de Bombardier, M. Laurent Beaudoin. Une fois les revenus répartis entre Bombardier et ses partenaires les revenus de l'entreprise québécoise sont évaluées à 104 M\$.

Hard times for energy trusts

Experts believe that the loss of fiscal advantages for investments in energy trust should hurt that industry. The market value of the 28 energy trusts listed on the Toronto Stock Exchange have dropped 16.7% since October 26th however return on investment for the trusts has increased from 10.4% to 13.3% since then. According to Gordon Tait of BMO Capital Markets, the new share prices for energy trusts reflects the fundamental value of the shares as opposed to prices that were previously inflated by attractive tax breaks. Most analysts believe that the major trusts will survive this adjustment and remain more attractive to investors than mid-sized energy firms due to their reduced risk. Bruce McDonald, analyst for Canaccord Capital believes the loss of tax incentives will be particularly hurtful for highly indebted. Mr. McDonald believes that the bigger, more financially sound trusts should come out of this situation more fairly valued and still a solid investment.

THE 5 BIGGEST ENERGY TRUSTS IN CANADA

Name	Share Value (November 2006)	Market Value M\$	Debt on self managed funds
Canadian Oil Sands Inc. (cos.un)	28.28	13243	1.4
PenWest Energy Trust (pwt.un)	35.27	8313	1.1
Enerplus Resources Fund (erf.un)	49.80	8105	1.1
Arc Energy Trust (aet.un)	22.46	4590	1.3
Pengrowth Energy Trust (pgf.un)	19.83	4255	1.8

Grandes ambitions pour Genivar

Genivar, une des plus grandes sociétés de génie-conseil au Canada a récemment annoncé un plan visant à tirer profit des secteurs de l'infrastructure, du bâtiment, de l'environnement et de l'énergie. L'entreprise basée à Québec est listée à la bourse de Toronto en tant que fond de revenu.

Business professionals dedicated to your success.

Schwartz Levitsky Feldman LLP
 Chartered Accountants

1980, rue Sherbrooke Ouest, 10^e étage
 Montréal (Québec) H3H 1E8
 Tél. : 514 937 6392
 Fax : 514 933 9710

Montréal • Toronto
 www.slf.ca





Massimo Pacetti Accuses Conservative Budget of Doing Too Little With Too Much



Montréal (Québec)-March 21, 2007-Massimo Pacetti, Member of Parliament for Saint-Léonard / Saint-Michel and Vice-Chairman of the Standing Committee on Finance accused the Conservative Government of failing Canadians with their recent budget. "This Government inherited a robust economy with sustained surpluses from the previous Liberal Government and yet they have failed to make significant improvements to the lives of Canadians," declared Mr. Pacetti.

The Conservative budget failed Canadians on several fronts especially on the pressing issue of the environment. "This budget actually reduces our commitment to using renewable energy and still does not use enough economic tools to

reduce the amount of greenhouse gases," stated Mr. Pacetti.

"In addition, the Conservatives tax relief policies are next to worthless, as last year they raised income tax rates and decreased the amount of income that can be earned tax-free. The Conservatives implement tax policies that are helpful to only one small segment of the population and consequently these benefits are not enjoyed by all Canadians," said Mr. Pacetti.

The Government also claimed to have solved the fiscal imbalance but this plan leaves much to be desired and has already resulted in disagreements between the provinces. "Their supposed solution to the fiscal imbalance is a mixture of two equalization formulas found in reports which were commissioned by the former Liberal Government, since they've already cut nearly \$10 billion in provincial transfers since taking power by scrapping agreements on child care, labour market partnerships and other provincial agreements," claimed Mr. Pacetti.

"As Vice-Chairman of the Standing Committee on Finance, during the last year I heard from community groups, individuals, non-profit organizations and businesses from across the country about what they wanted to see in this federal budget. Unfortunately it seems that the Conservative Government has ignored many of their pleas and has opted instead to present an election-style budget that focuses on short-term vote-buying instead of long-term planning for the country's future," declared Mr. Pacetti.



**CHAMBRE
DES
COMMUNES**



Pablo Rodriguez
Député d'Honoré Mercier

Bureau de comté 7450, boul. Les Galeries
d'Anjou, Suite 530 Anjou (Québec)
H1M 3M3 - Téléphone : (514) 353-5044
Télécopie : (514) 353-3050



Massimo Pacetti

Deputato di Saint-Léonard/ Saint-Michel

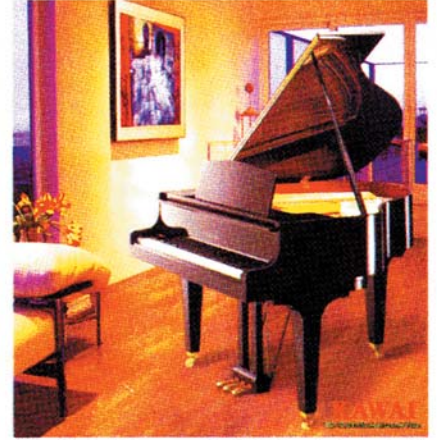


ORE D'UFFICIO

Lunedì al giovedì dalle 9:00 alle 16:00
Venerdì dalle 9:00 alle 12:00

5450 rue Jarry Est suite 102 Saint-Léonard (Qc)H1P 1T9
Tél.: (514) 256-4548 • Fax: (514) 256-8828

ITALMELODIE
il centro della musica



Oltre 30 anni di successo Qualità • Reputazione • Scelta



ITALMELODIE INC.

- 274 Jean-Talon Est Montréal Qc
tel: (514) 273-3224
 - 3354 boul. St-Martin Ouest, Chomedey
tel: (450) 681-4131
- info@italmelodie.com www.italmelodie.com



8405, Lafrenais
Saint-Léonard (Qc) H1P 2B3
tél.: 514.324.8039
fax.: 514.324.3024



COR SEULEMENT PRENDRE
FOLIO À GAUCHE ET
CHANGER DATE EN BAS
AVEC RETRIEVE P 14 DE
307089

L'Assessore all'Agricoltura del Lazio Daniela Valentini al Sial di Montréal

A fine marzo 2007, porchetta, funghi, olio extra vergine d'oliva, pecorino dop, dolci tipici regionali nel cuore di Montreal. Il Lazio, o meglio la gastronomia laziale, sbarca per tre giorni a Montréal, in occasione del Sial 2007, la più importante fiera dell'alimentazione del Nord-America, oltre che una delle più prestigiose manifestazioni internazionali del settore.

“Un'occasione per portare il meglio della nostra produzione anche su un mercato geograficamente distante come quello canadese – ha detto l'assessore all'Agricoltura, Daniela Valentini - un mercato variegato, sia per popolazione sia per offerta, e di conseguenza sempre attento alle produzioni locali e d'oltre oceano”. In Canada, infatti, risiedono oltre 2 milioni di italiani.

“Una comunità che ha mantenuto forti i propri contatti con il nostro Paese – ha proseguito la Valentini – e che quindi contribuisce anche all'internazionalizzazione della nostra cultura, intesa anche come tradizione agroalimentare.

Basti pensare che soltanto la nostra regione esporta in Nord-America 4.892.452 di prodotti locali (dato 3° trimestre 2005). Una vera e propria opportunità per le nostre aziende e la stessa economia regionale, ancora oggi sostanzialmente agricola”.

Saranno dodici le aziende laziali presenti al Sial, cui si aggiungeranno i prodotti di altre 11 aziende. Tra queste “La Mola” di Rieti, L'Az. Agricola F.lli Lozzi e l'Az. Agricola Biologica Maggiarra Impero premiati tra i migliori produttori d'olio della regione; ma anche il caseificio Lopez con il suo pecorino Dop, il caffè Trombetta, vecchio vanto della torrefazione romana e anche i produttori di conserve di pomodoro, sottaceti, pasta, surgelati.

Tre giorni di vetrina per i nostri prodotti, ma anche di incontri con i buyer, con la ristorazione italiana in loco, nonché con la Comunità Italiana del Québec che l'assessore Valentini incontrerà durante la permanenza canadese.



Daniela Valentini

Michele Iorio (Fi) confirmato presidente

CAMPOBASSO - Michele Iorio, di Forza Italia, è stato confermato presidente della regione Molise. Ha ottenuto il 54,015% dei voti, contro il 45,984% del suo avversario candidato dall'Unione Roberto Ruta (Margherita). L'affluenza alle urne è stata del 65,087%.

Iorio si appresta a ricoprire il mandato di presidente della Regione per la terza volta, dopo la nomina nel 1998, quando militava nel Ppi, e nella precedente legislatura, come esponente di Fi.

Alle elezioni regionali del 2000 fu candidato a presidente della Regione per il centrodestra, risultando sconfitto per 1.625 voti nei confronti di Giovanni Di Stasi (Ds). Le elezioni furono però annullate in seguito al ricorso di un elettore per irregolarità nelle liste del centrosinistra e nel novembre del 2001 Iorio battè Di Stasi con 32.921 voti di scarto: fu eletto con il 58,2% dei voti.

Dal 2005 Iorio è vice presidente della Conferenza Stato-Regioni. Alle politiche dell'aprile scorso è stato eletto senatore per Fi. Iorio è anche componente della Commissione di Vigilanza sulla Rai.



Michele Iorio

HOTEL
Auberge
universel
MONTRÉAL

5000, rue Sherbrooke Est Montréal (Qc) Canada H1V 1A1
Tél.: 514.253.3365 • Fax: 514.253.9958 • 1 (800) 567.0223
Internet: auberge-universel.com

BOULANGERIE • PÂTISSERIE • CHARCUTERIE

Amaretti

Buffet froid
Pain sans gras disponible
Fraîcheur et qualité garanties

7454, Maurice-Duplessis, R.D.P. (Québec) H1E 3Y1 (514) 648-7000

BOULANGERIE • PÂTISSERIE • CHARCUTERIE

Baci

Buffet froid
Pain sans gras disponible
Fraîcheur et qualité garanties

5115, Jean-Talon est, St-Léonard (Québec) H1S 1K8 (514) 721-5000

CENTRE DE VINIFICATION

Mondiale

WINEMAKING CENTRE

LES CENTRES DE VINIFICATION MONDIALE
SONT SITUÉS AUX ENDROITS SUIVANTS:

- Centre de Vinification St-Léonard, 8748 Langelier, St-Léonard, Québec Tél.: 514-321-2146
- Centre de Vinification Montréal, 334 Crémazie Ouest, Montréal, Québec Tél.: 514-271-0873
- Centre de Vinification Québec, 715 Commerciale, St-Jean-Chrysostome, Tél.: 418-834-7933
- Mondiale Winemaking Center Hamilton, 1660 Upper Ottawa Street, Unit 1, Hamilton, Ontario, Tél.: 905-318-4819
- Mondiale Winemaking Center, St-Catharines, 87 Hanover Drive Unit #2, St-Catharines, Ontario, Tél.: 905-641-1465.

TELEFONI DI UTILITÀ PUBBLICA

SELECTCOM
TELECOM
"la vostra compagnia di telecomunicazione italiana"

italia
3¢
al minuto

una tariffa eccezionale
per collegarsi ad internet
rapidweb \$ 9.95 al mese

1-877-535-3456
www.selectcomtelecom.ca

AXESS
SÉCURITÉ • COMMUNICATIONS

- Centrale de surveillance (24hr) U.L.C.
- Système de sécurité
- Systèmes de caméras (CCTV)
- Cartes d'accès
- Intercom
- Système d'incendie
- Câblage structuré
- Téléphone / Câble / Réseau
- Audio / Vidéo

VITO CALABRETTA

12105, 50e Avenue, Montréal (Qc) H1E 7B8
Cellulaire: 514.990.8486
www.axesssecurite.com

L'AUTENTICA CUCINA ITALIANA
Restaurant

Elio Pizzeria
351 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1
Buffet

Anna Maria
357 Bellechasse, Ntl, Qué. H2S 1X1
TÉL.: 514-276-5341

Consolato Generale d'Italia	(514) 849-8351
Casa d'Italia	(514) 271-2524
Centro Leonardo da Vinci	(514) 955-8350
Congresso Nazionale Italo-Canadese	(514) 279-6353
CRAIC	(514) 273-6588
Fondazione Comunitaria Italo-Canadese	(514) 274-6353
COM.IT.ES	(514) 255-2800
C.I.B.P.A.	(514) 254-4929 / (514) 955-8350
Camera di Commercio Italiana del Canada	(514) 844-4249
Istituto Italiano di Cultura	(514) 849-3473
P.I.C.A.I.	(514) 271-5590
Centro Caritas	(514) 722-7912
Centro Donne Italiane di Mtl.	(514) 388-0980
Servizi Comunitari italo-Canadese	(514) 274-9462

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa	(514) 277-6522
Madonna del Carmine	(514) 256-3632
Madonna di Pompei	(514) 388-9271
Madre dei Cristiani	(514) 365-2830
Madonna Ausiliatrice	(514) 648-9424
Missione dell'Annunziata	(514) 634-2174
N.D. de la Consolata	(514) 374-0122
Santa Rita	(514) 387-3220
Santa Caterina da Siena	(514) 484-2168
San Giovanni Bosco	(514) 767-1763
San Domenico Savio	(514) 351-5646
St- Raymond	(514) 481-2725
Radio Maria	(514) 728-1100
Notre-Dame-des-Écores	(450) 667-9050

SERVIZI COMUNITARI

Medical Emergency	514-842-4242
Road Conditions	514-873-4121
Urgence Santé	911
Weather	514-283-6287
STM	514-288-6287
STCM-Specialized Transportation	514-280-5341

OSPEDALI / CONVALESCENZA

Jewish General Hospital	514-340-8222
Lakeshore Generals Hospital	514-630-2225
Santa Cabrini	514-252-6000
Centro d'accoglienza Dante	514-252-1532
Montreal Children's Hospital	514-412-4400
Montreal General Hospital	514-934-1934
Royal Victoria Hospital	514-934-1934
Ste. Justine Hospital	514-731-4931

PATRONATI

A.C.L.I.	(514) 721-3696
C.I.S.L.	(514) 844-0010
ENASCO	(514) 252-9852
INAS	(514) 326-7262
INCA-CGIL	(514) 721-7373
ITAL-UIL	(514) 728-4242

SERVIZI GOVERNATIVI

Acces Montreal	514-872-1111
Canada Customs	1-800-461-9999
Postal Code Info.	1-900-565-2633
U.S. ZIP Code Info.	1-800-561-6849
Driver's License	514-873-7620
E.I. Employment Insurance	514-496-1161
Family Allowance (Fed.)	1-800-387-1193
Family Allowance (Prov.)	514-873-2433
Federal Income Tax	1-800-959-8281
GST Credit Beneficts	514-283-6715
Health Insurance Card	514-864-3411
Immigration Canada	514-496-1010
Old Age Pension (Canada)	514-873-2433
Passport Office	514-283-2152
Provincial Income Tax	514-864-6299
Provincial Progr. & Service In.	1-800-622-6232
Quebec Justice Dept.	1-800-597-8645
Quebec Pension Plan	514-873-2433

TRASPORTI

Aéroports de Montreal	514-394-7377
Diamond Taxi	514-273-6331

AIRLINES

Air Canada	514-393-3333
Alitalia	1.800.361.8336
Air France	514-847-1106
Flight Info.	514-847-5087
British Airways	514-287-9282
Delta Airlines	514-337-5520
Swissair	514-879-9154

BUS

Greyhound	287-1580
Voyageur	872-2281

RAIL

Amtrack	1-800-872-724 5
Via Rail	989-2626

HOTLINES

Alcoholics Anonymous	514-376-9230
Gamblers Anonymous	514-484-6666
Narcotics Anonymous	1-800-879-0333
Parent Helpline	1-800-361-5085
Quebec Poison Control Centre	1-800-463-5060

Da oltre 50 anni salviamo la vostra vita e i vostri beni!

Un système d'extincteurs automatiques qui peut faire la différence entre la vie et la mort!



Secur
Les gicleurs
sprinklers 100%/120%

50 ans d'expérience
Votre meilleure Sécurité



1502 rue Berlier, Chomedey, Laval, Qc. H7L 4A1
Bureau: (450) 682-9108 • Fax: (450) 682-8679

POUR VOTRE SÉRÉNITÉ DES AFFAIRES / PER LA VOSTRA SERENITÀ DEGLI AFFARI



Arturo Tridico C.D.A.A.



Je ne vend pas l'assurance, je l'achète pour vous

Êtes-vous incertains ou indécis quant aux protections que vous devriez vous procurer afin d'être protégé adéquatement? Protégez votre production et assurez la continuité de vos revenus. Contactez un expert qui travaille pour vous afin de répondre à vos besoins d'assurance, que ce soit sur le plan industriel, commercial, résidentiel ou automobile. Communiquez avec moi si vous avez d'autres besoins en matière d'assurance-vie, d'assurance maladie grave, d'assurance collective, d'assurance hypothécaire, d'assurance salaire, ou pour vos REER, FERR ou autres. Avec moi tout est possible! Appelez-moi!

Arturo Tridico

4001, Crémazie Est, Bureau 100, Montréal (Québec) H1Z 2L2

Io non vendo l'assicurazione, la compro per voi

Siete insicuri o indecisi della protezione di cui avete bisogno per proteggervi adeguatamente? Proteggete le vostre produzioni e i profitti futuri! Contattate un esperto che lavora per VOI per soddisfare i vostri bisogni d'assicurazione sia a livello: industriale, commerciale, residenziale e automobile. In più Arturo Tridico vi offre ugualmente servizi finanziari come: assicurazione vita, malattie gravi, collettiva, ipoteca, salario, REER, FERR...Con me tutto è possibile! Chiamatemi!

Arturo Tridico


**MAGNUS
POIRIER**



Mike Tiseo
Direttore

Per sostenervi nella prova vi offriamo una gamma completa di prodotti e servizi funerari che rispettano la vostra fede e le vostre tradizioni.

Con corrispondenti a Roma
Sig. Lorenzetti
Via Aurelia 393A

514 727-2847
www.magnuspoirier.com
Montréal - Laval - Rive-Nord - Rive-Sud



CIMETIÈRE DE LAVAL

5505, chemin Bas Saint-François
Laval

Loculi in Cappelle Riscaldate

Transporto gratuito con autobus
4 giorni alla settimana

Mike Tiseo
Direttore
450 661-7017





Je me rends souvent
aux États-Unis.

Heureusement,
RBC® m'y suit.

« Grâce aux services **Accès USA RBC^{mc}**, j'ai vraiment accès à mes comptes canadiens et américains, instantanément... et pour pas cher. Je peux facilement virer des fonds par Internet ou par téléphone. Ça, c'est de la mobilité ! »

Renseignez-vous en composant le 1-800-ROYAL^{mc} 5-3 (1 800 769-2553), en passant à une succursale RBC Banque Royale, ou en consultant le www.rbcbanqueroyale.com.

J E C H O I S I S > R B C ^{mc}

